

ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

УТВЕРЖДАЮ:
Руководитель направления



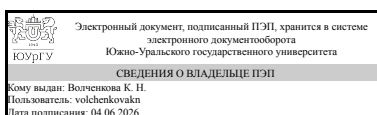
М. А. Григорьев

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

дисциплины 1.О.01 Иностранный язык в профессиональной деятельности
для направления 13.04.02 Электроэнергетика и электротехника
уровень Магистратура
форма обучения заочная
кафедра-разработчик Иностранные языки

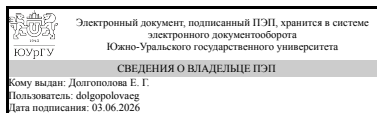
Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 13.04.02 Электроэнергетика и электротехника, утверждённым приказом Минобрнауки от 28.02.2018 № 147

Зав.кафедрой разработчика,
к.пед.н., доц.



К. Н. Волченкова

Разработчик программы,
старший преподаватель



Е. Г. Долгополова

1. Цели и задачи дисциплины

Цель: Развитие профессионально-ориентированной иноязычной коммуникативной компетенции, достаточной для осуществления профессионально-деловой, научной и информационной деятельности, а также для дальнейшего самообразования. Задачи: • развитие навыков письменной и устной коммуникации в профессионально-деловой и научной сферах; • овладение всеми видами чтения оригинальной литературы по специальности; • формирование умений пользоваться современными методами поиска, обработки и анализа иноязычной информации профессионального и научного характера; • расширение и углубление сферы компетенции в области непрерывного профессионально-ориентированного иноязычного образования в контексте смены научных парадигм и развития новых образовательных технологий.

Краткое содержание дисциплины

Модуль I. Язык для академических целей: Тема 1. Как проводить исследование. Тема 2. Чтение научной литературы. Тема 3. Общение в научных кругах, ведение дискуссии. Тема 4. Как создать свой исследовательский профиль. Модуль II. Язык для профессиональных целей: Тема 1. Виды топлива и источники энергии. Тема 2. Бизнес в сфере энергетики. Тема 3. Энергоснабжение Тема 4. Энергетическая эффективность

2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Планируемые результаты освоения ОП ВО (компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	Знает: Лексико-грамматический минимум в объеме, необходимом для осуществления письменной и устной коммуникации в профессионально деловой и научной сферах; основную профессиональную терминологию на иностранном языке; правила ведения деловой корреспонденции на иностранном языке; правила переработки информации (аннотация, реферат); правила перевода специальных и научных текстов; социокультурную специфику международного профессионально-делового общения Умеет: Понимать устную речь (монолог, диалог) профессионально-делового характера; участвовать в международных переговорах, дискуссии, научной беседе, выражая определенные коммуникативные намерения; продуцировать монологическое высказывание по профилю научной специальности/темы, аргументировано излагая свою позицию и используя вспомогательные средства (графики, таблицы, диаграммы, мультимедиа, презентации и т.д.); писать деловые письма; соотносить языковые средства с нормами речевого поведения, которых придерживаются носители иностранного языка; составлять аннотации,

	рефераты, тезисы Имеет практический опыт: Чтения научной литературы в оригинале (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое), предполагающее разную степень понимания и смысловой компрессии прочитанного; стратегиями организации письменной речи; поиска и критического осмысления информации, полученной из зарубежных источников, аргументированного изложения собственной точки зрения; стратегий организации коммуникативной и научно-исследовательской деятельности, исходя из своих образовательных и профессиональных потребностей; публичной речи (сообщения, презентации)
ОПК-2 Способен применять современные методы исследования, оценивать и представлять результаты выполненной работы	Знает: Научную терминологию иностранного языка применительно к области профессиональных исследований. Умеет: Извлекать необходимую профессиональную информацию из иноязычных источников. Имеет практический опыт: Стратегиями информационного поиска на иностранном языке.

3. Место дисциплины в структуре ОП ВО

Перечень предшествующих дисциплин, видов работ учебного плана	Перечень последующих дисциплин, видов работ
Нет	Не предусмотрены

Требования к «входным» знаниям, умениям, навыкам студента, необходимым при освоении данной дисциплины и приобретенным в результате освоения предшествующих дисциплин:

Нет

4. Объём и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 з.е., 144 ч., 26,75 ч. контактной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Распределение по семестрам в часах	
		Номер семестра	
		1	2
Общая трудоёмкость дисциплины	144	72	72
<i>Аудиторные занятия:</i>	16	8	8
Лекции (Л)	0	0	0
Практические занятия, семинары и (или) другие виды аудиторных занятий (ПЗ)	16	8	8
Лабораторные работы (ЛР)	0	0	0

Самостоятельная работа (СРС)	117,25	59,75	57,5
Тренажер онлайн	23	0	23
Подготовка к итоговому тесту. Подготовка к зачету.	2,75	2,75	0
Проектная работа	30	16	14
Мультимедийная презентация	10	10	0
Тренажер	25	25	0
Написание аннотаций к статьям по научной теме магистранта.	6	6	0
Подготовка к итоговому тесту. Подготовка к экзамену.	6	0	6
Составление глоссария по профессиональной терминологии. Доклад по прочитанной научной статье по специальности. Подготовка к экзамену.	14,5	0	14,5
Консультации и промежуточная аттестация	10,75	4,25	6,5
Вид контроля (зачет, диф.зачет, экзамен)	-	зачет	экзамен

5. Содержание дисциплины

№ раздела	Наименование разделов дисциплины	Объем аудиторных занятий по видам в часах			
		Всего	Л	ПЗ	ЛР
1	Язык для академических целей: 1. Как проводить исследование. 2. Чтение научной литературы. 3. Общение в научных кругах, ведение дискуссии. 4. Как создать свой исследовательский профиль.	8	0	8	0
2	Модуль II. Язык для профессиональных целей: Тема 1. Виды топлива и источники энергии. Тема 2. Бизнес в сфере энергетики. Тема 3. Энергоснабжение Тема 4. Энергетическая эффективность	8	0	8	0

5.1. Лекции

Не предусмотрены

5.2. Практические занятия, семинары

№ занятия	№ раздела	Наименование или краткое содержание практического занятия, семинара	Кол-во часов
1	1	Тема 1. Как проводить исследование. Чтение: "How to choose a research topics?", "Evaluating Sources. Information evaluation using the CRAAP test". Видео: "Identifying a Research Problem", "Evaluating a journal article", "CRAAP test for evaluating web-sources". Дискуссия: "Personal and professional goals", "Which of the CRAAP criteria is a problem". Контроль выполнения самостоятельной работы.	2
2	1	Тема 2. Чтение научной литературы.. Чтение: "how to read a scholarly article", "Reading critically", "Skimming and scanning". Видео: "What makes a text academic?", "How to master critical reading", "Strategies for reading an academic text. Дискуссия: "Academic text features", "Strategies for reading an academic text". Контроль выполнения самостоятельной работы.	2
3	1	Тема 3. Общение в научных кругах, ведение дискуссии. Чтение: "Online poster advertising a conference", "How to write and submit a conference paper, "Tips for effective presentation". Видео: "How to give an awesome (powerpoint) presentation". Аудирование: "Milan is socializing at the 7th European Malaria Conference in Cambridge." Дискуссия: "The procedure of preparing and	2

		submitting your last paper to the conference”, "Academic presentation". Контроль выполнения самостоятельной работы.	
4	1	Тема 4. Как создать свой исследовательский профиль. Чтение: “ResearchGate”, "How do I add a full-text to my publication page?", "How to edit a ResearchGate profile". Видео: “ResearchGate for Students”, “Tips for Sharing Research on Social Media”, “How to Network: 3 Tips to Advance Your Career”. Дискуссия: “Steps to sign up for Researchgate”. Контроль выполнения самостоятельной работы.	2
1	2	Тема 1. Виды топлива и источники энергии. Чтение: " ENERGY SOURCES". Дискуссия: "Non-renewable energy sources and Renewable energy sources: Advantages and disadvantages" Подготовка мини-доклада о различных электростанциях в России и других странах на основании изученного материала.	2
2	2	Тема 2. Бизнес в сфере энергетики. Чтение: "The players of energy business ". Дискуссия: "Energy crisis and ways to solve the problems". Подготовка сообщения на тему: The role of regulating companies in Russian energy market.(Federal Tariff Service, Interregional Distribution Grid Companies Holding), The role of Government in Russian energy market.(Ministry of Energy the Russian Federation, Non-profit Partnership " Market Council"), Foreign generating companies in Russian energy market. Failed expectations.	2
3	2	Тема 3. Энергоснабжение. Чтение: "Electric Power System", "Cogeneration". Дискуссия: "Harmful effect of electric power systems and power supply systems on the environment". Подготовка презентации: "World- famous scientists and their contribution to developing electric power systems"	2
4	2	Тема 4. Энергетическая эффективность. Чтение: “Energy sustainability”, “Energy efficiency”. Обсуждение: Discuss the ways of a) energy conservation, b) efficient energy use c) renewable energy use. Carbon footprint . Подготовка к экзамену.	2

5.3. Лабораторные работы

Не предусмотрены

5.4. Самостоятельная работа студента

Выполнение СРС	
Подвид СРС	Список литературы (с указанием разделов, глав, страниц) / ссылки
Тренажер онлайн	ПУМД Доп. лит. п. 4. Раздел 1-4. 5-56. Выполнение заданий онлайн курса по разделам 2 семестр.
Подготовка к итоговому тесту. Подготовка к зачету.	ПУМД осн.лит. 5 разделы 2,3,4, 17-53, ПУМД осн. лит. п. 6 3-47 с.ПУМД Доп. ЭУМД Доп. лит. п. 1 Раздел 2. pp. 24 – 32 с. ПУМД Доп. лит. п. 3 Раздел 2. pp.
Проектная работа	ПУМД осн.лит. 5 разделы 2,3,4, 17-53, ПУМД осн. лит. п. 6, 3-47 с.ЭУМД Доп. pp.13-24. http://www.webology.org/2005/v2n1/a9.html ; Search strategies for different access tools http://info-skills.lib.vt.edu/developing_search/databases/38.html . Выполнение заданий онлайн курса по соответствующим разделам 1 семестр. https://www.mooc-list.org
Мультимедийная презентация	ПУМД осн.лит. 5 разделы 2,3,4, 17-53, ПУМД осн. лит. п. 6, 3-47 с.ПУМД Доп. ЭУМД Доп. лит. п. 1. Раздел 2. pp. 24 – 32 с. ПУМД Доп. лит. п. 3 Раздел 2. pp. http://english.stackexchange.com/questions/151371/differences-between-summary-and-synopsis ; http://www.classicalwriting.com/blog/2013/09/19/paraphrase-summary-and-synopsis/ . Выполнение заданий онлайн курса по соответствующим разделам 1 семестр.
Тренажер	ПУМД осн.лит. 5 разделы 2,3,4, 17-53

Написание аннотаций к статьям по научной теме магистранта.	ПУМД осн.лит. 5 разделы 2,3,4, 17-53, ПУМД осн. лит. п. 6 3-47 с. ПУМД Доп. Case Study Collection http://ethics.iit.edu/eelibrary/case-study-collection ; CASE S http://www.tc.umn.edu/~jewel001/CollegeWriting/WRITEWORK/DISCIPLINES/ Выполнение заданий онлайн курса по соответствующим разделам 1 семестр.
Подготовка к итоговому тесту. Подготовка к экзамену.	ПУМД Осн. лит. п. 4 Раздел 1 -4. pp 5-56. Выполнение итогового теста в онлай
Составление глоссария по профессиональной терминологии. Доклад по прочитанной научной статье по специальности. Подготовка к экзамену.	ПУМД осн.лит. 4 разделы 1-4 стр 4-56. ЭУМД доп. лит. п. 2 все разделы . Про журналов Science Direct ЭУМД. Профильные статьи журналов Wiley
Проектная работа	ПУМД осн.лит. 4 разделы 1-4 стр 4-56. Профильные статьи журналов Science

6. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации

Контроль качества освоения образовательной программы осуществляется в соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе оценивания результатов учебной деятельности обучающихся.

6.1. Контрольные мероприятия (КМ)

№ КМ	Се-местр	Вид контроля	Название контрольного мероприятия	Вес	Макс. балл	Порядок начисления баллов	Учитывается в ПА
1	1	Текущий контроль	презентация	1	10	1. Раскрытие темы. Тема раскрыта полностью – 2 балла. Тема раскрыта не полностью – 1 балл. Тема не раскрыта – 0 баллов. 2. Структура. Текст работы выстроен логично, присутствует вступление, основное содержание, заключение, титульный слайд – 1 балл. Не соблюдена структура: отсутствует вступление и/или заключение и/или титульный слайд – 0 баллов. 3. Наполнение слайдов: наличие основных терминов, таблиц, графиков, фото, диаграмм, изображений – 1 балл. Избыток текста на слайдах, отсутствие основных терминов, таблиц, графиков, фото, диаграмм, изображений – 0 баллов. 4. Оформление. Цвет фона и шрифта, размер используемого шрифта удобны для восприятия – 1 балл. Цвет фона и шрифта, размер шрифта затрудняют восприятие – 0 баллов. 5. Манера подачи. Выступающий уложился в отведенное время, рассказывал без опоры на печатный текст – 1 балл.	зачет

						Выступающий не уложился в отведенное время и/или опирался на печатный текст - 0 баллов. 6. Языковая грамотность слайдов презентации. Слайды презентации не содержат языковых ошибок – 1 балл. На слайдах имеются ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов. 7. Языковая грамотность устного сообщения. Лексические, грамматические и фонетические ошибки незначительны и не препятствуют пониманию– 1 балл. Имеются серьезные ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов. 8. Вопросы аудитории. Выступающий четко и грамотно ответил на все вопросы - 2 балла. Выступающий ответил не на все вопросы - 1 балл. Выступающий не ответил на вопросы – 0 баллов.	
2	1	Текущий контроль	Тест	1	20	Тест содержит 20 вопросов. Максимальный балл - 20. Каждый правильный ответ оценивается в 1 балл.	зачет
3	1	Текущий контроль	Аннотация к научной статье.	1	5	1. Структура аннотации представлена верно – 1 балл. Структура аннотации нарушена (нет хотя бы одного из элементов структуры IMRaD) - 0 баллов. 2. Содержание аннотации. Тема полностью раскрыта – 1 балл, тема не раскрыта или раскрыта не полностью – 0 баллов. 3. Объем работы. 150-250 слов - 1 балл. Менее 150 или более 300 слов – 0 баллов. 4. Последовательность и согласованность изложения. Части связаны между собой, а также есть связи внутри них – 1 балл. Части аннотации не связаны между собой и/или нет связи внутри них - 0 баллов. 5. Грамотность. Ошибки отсутствуют или незначительны, единичны, не мешают пониманию – 1 балл. Многочисленные ошибки (более 5 лексико-грамматических или речевых) или ошибки, мешающие пониманию – 0 баллов.	зачет
4	1	Текущий контроль	Проект	1	20	1. Содержание. Содержание работы соответствует заявленной теме – 2 балла; содержание работы отклоняется от заявленной темы – 1 балл, содержание работы не соответствует заявленной теме – 0 баллов. 2. Раскрытие темы. Тема раскрыта	зачет

					полностью – 2 балла. Тема раскрыта не полностью – 1 балл. Тема не раскрыта – 0 баллов. 3. Визуальное представление работы. Работа визуально представлена (презентация, ментальная карта, раздаточный материал, инфографика и т.д.) – 2 балла. Визуальная информация представлена недостаточно / избыточно – 1 балл. Работа визуально не представлена – 0 баллов. 4. Оформление работы. Визуальная информация понятна и легко воспринимается – 1 балл, визуальная информация непонятна / с трудом воспринимается – 0 баллов. 5. Грамотность визуально представленной информации. Информация на слайдах, ментальных картах и т.д. представлена без ошибок – 2 балла. Информация представлена с ошибками, не препятствующими пониманию – 1 балл. Информация представлена с ошибками, препятствующими пониманию – 0 баллов. 6. Структура представления проекта. Проект логически выстроен в соответствии с заявленной темой, поставленными задачами и полученными результатами – 2 балла. Нарушение логики представления проекта – 1 балл. Логика представления проекта отсутствует – 0 баллов. 7. Представление информации. Студент рассказывает, не читая с листа – 2 балла. Студент рассказывает, иногда обращаясь к тексту – 1 балл. Студент полностью читает доклад – 0 баллов. 8. Время выступления. Выступающий уложился в отведенное преподавателем время (7-10 мин) – 1 балл. Выступающий не уложился в отведенное преподавателем время – 0 баллов. 9. Языковая грамотность устного сообщения. Речь студента не содержит ошибок - 2 балла. Лексические, грамматические и фонетические ошибки незначительны и не препятствуют пониманию – 1 балл. Имеются серьезные ошибки, препятствующие пониманию – 0	
--	--	--	--	--	--	--

					баллов. 10. Ответы на вопросы аудитории. Выступающий четко и грамотно ответил на все вопросы - 2 балла. Выступающий ответил не на все вопросы и/или допустил лексико-грамматические ошибки - 1 балл. Выступающий не ответил на вопросы – 0 баллов. 11. Своевременность представления работы. Работа представлена вовремя – 1 балл, работа не представлена вовремя – 0 баллов. 12. Оригинальность представления работы. Работа представлена творчески – 1 балл, представление работы лишено оригинальности – 0 баллов.	
5	1	Промежуточная аттестация	зачет	-	20 ЗАЧЁТ, ПРЕДУСМАТРИВАЮЩИЙ АННОТИРОВАНИЕ СТАТЬИ, РАСКРЫТИЕ ТЕЗИСА (ТЕМЫ), БЕСЕДА С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ. 1. Содержание. Содержание ответа соответствует заявленной теме – 2 балла; содержание ответа отклоняется от заявленной темы – 1 балл, содержание ответа не соответствует заявленной теме – 0 баллов. 2. Раскрытие темы. Тема раскрыта полностью – 2 балла. Тема раскрыта не полностью – 1 балл. Тема не раскрыта – 0 баллов. 3. Структура представления ответа. Ответ логически выстроен в соответствии с заявленной темой и поставленными задачами – 2 балла. Нарушение логики представления ответа – 1 балл. Логика представления ответа отсутствует – 0 баллов. 4. Представление информации. Студент рассказывает, не читая с листа – 2 балла. Студент рассказывает, иногда обращаясь к тексту – 1 балл. Студент полностью читает текст – 0 баллов. 5. Языковая грамотность устного сообщения. Речь студента не содержит лексических, грамматических, фонетических ошибок - 2 балла. Лексические, грамматические, фонетические ошибки незначительны и не препятствуют пониманию – 1 балл.	зачет

					Имеются грубые лексические, грамматические, фонетические ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов. 6. Аннотирование статьи. Структура аннотации представлена верно. Тема аннотации полностью раскрыта. Изложение последовательно и согласовано. Части связаны между собой, а также есть связи внутри них – 3 балла. Структура аннотации нарушена (нет одного из элементов структуры IMRaD). Тема раскрыта. Последовательность сообщения не соблюдается – 2 балла. Структура аннотации нарушена (нет 2-3 элементов структуры IMRaD). Тема не полностью раскрыта. Последовательность сообщения не соблюдается. – 1 балл. Аннотирование не выполнено– 0 баллов. 7. Объем аннотации. 150-250 слов - 1 балл. Менее 150 или более 300 слов – 0 баллов. 8. Ключевые слова аннотации. Ключевые слова выбраны адекватно, максимально конкретно, отражают содержание и специфику статьи. – 1 балл. Студент неверно выбрал ключевые слова – 0 баллов. 9. Владение академической терминологией. Студент грамотно пользуется соответствующей терминологией в соответствующем контексте - 3 балла. Студент допускает незначительные ошибки при использовании терминологии – 2 балла. Студент допускает серьезные ошибки, препятствующие пониманию – 1 балл. Студент не знает терминологии – 0 баллов. 10. Ответы на вопросы. Студент четко и грамотно ответил на все вопросы - 2 балла. Студент ответил не на все вопросы - 1 балл. Выступающий не ответил на вопросы – 0 баллов.		
6	2	Текущий контроль	Тренажер онлайн	1	10	8,5 -10 баллов - за выполнение 85-100% всех заданий; 7,5-8,4 баллов - за выполнение 75-84% всех заданий; 6-7,4 баллов - за выполнение 60-74% всех заданий; 0 балл - за выполнение менее 60% всех заданий.	экзамен
7	2	Текущий контроль	Глоссарий	1	10	Критерий 1. Количество лексических единиц в глоссарии. 42-50 слов и	экзамен

						выражений – 3 балла. 36-41 слов и выражений – 2 балла. 30-35 слов и выражений – 1 балл. Менее 30 слов и выражений – 0 баллов. Критерий 2. Семантические связи. Семантические связи указаны – 1 балл. Семантические связи не указаны или указаны частично – 0 баллов. Критерий 3. Контекст. Контекст указан – 1 балл. Контекст не указан или указан частично – 0 баллов. Критерий 4. Употребление лексики из словаря в докладе по прочитанной статье. Лексика употреблена верно и в правильном контексте – 3 балла. Лексика употребляется в правильном контексте в достаточном для правильного понимания количестве, возможны незначительные и единичные замены – 2 балла. Лексика употреблена частично или заменена на более простую – 1 балл. Лексика не употреблена – 0 баллов. Критерий 5. Качество лексики. Лексика не содержит слов непрофессиональной тематики – 2 балла. Лексика содержит до 25% слов, несоответствующих профессиональной тематике – 1 балл. Лексика содержит до 50% слов, несоответствующих профессиональной направленности – 0 баллов.	
8	2	Текущий контроль	Проектное задание	1	20	1. Содержание. Содержание работы соответствует заявленной теме – 2 балла; содержание работы отклоняется от заявленной темы – 1 балл, содержание работы не соответствует заявленной теме – 0 баллов. 2. Раскрытие темы. Тема раскрыта полностью – 2 балла. Тема раскрыта не полностью – 1 балл. Тема не раскрыта – 0 баллов. 3. Визуальное представление работы. Работа визуально представлена (презентация, ментальная карта, раздаточный материал, инфографика и т.д.) – 2 балла. Визуальная информация представлена недостаточно / избыточно – 1 балл. Работа визуально не представлена – 0 баллов. 4. Оформление работы. Визуальная информация понятна и легко воспринимается – 1 балл, визуальная информация непонятна / с трудом воспринимается – 0 баллов.	экзамен

					5. Грамотность визуально представленной информации. Информация на слайдах, ментальных картах и т.д. представлена без ошибок – 2 балла. Информация представлена с ошибками, не препятствующими пониманию – 1 балл. Информация представлена с ошибками, препятствующими пониманию – 0 баллов. 6. Структура представления проекта. Проект логически выстроен в соответствии с заявленной темой, поставленными задачами и полученными результатами – 2 балла. Нарушение логики представления проекта – 1 балл. Логика представления проекта отсутствует – 0 баллов. 7. Представление информации. Студент рассказывает, не читая с листа – 2 балла. Студент рассказывает, иногда обращаясь к тексту – 1 балл. Студент полностью читает доклад – 0 баллов. 8. Время выступления. Выступающий уложился в отведенное преподавателем время (7-10 мин) – 1 балл. Выступающий не уложился в отведенное преподавателем время – 0 баллов. 9. Языковая грамотность устного сообщения. Речь студента не содержит ошибок - 2 балла. Лексические, грамматические и фонетические ошибки незначительны и не препятствуют пониманию – 1 балл. Имеются серьезные ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов. 10. Ответы на вопросы аудитории. Выступающий четко и грамотно ответил на все вопросы - 2 балла. Выступающий ответил не на все вопросы и/или допустил лексико-грамматические ошибки - 1 балл. Выступающий не ответил на вопросы – 0 баллов. 11. Своевременность представления работы. Работа представлена вовремя – 1 балл, работа не представлена вовремя – 0 баллов. 12. Оригинальность представления работы. Работа представлена творчески – 1 балл, представление работы лишено	
--	--	--	--	--	---	--

						оригинальности – 0 баллов.	
9	2	Текущий контроль	Итоговый тест	1	20	Тест содержит 20 вопросов. Максимальный балл - 20. Каждый правильный ответ оценивается в 1 балл.	экзамен
10	2	Промежуточная аттестация	экзамен	-	20	ЭКЗАМЕН, ПРЕДУСМАТРИВАЮЩИЙ ПЕРЕВОД ТЕКСТА, РАСКРЫТИЕ ТЕЗИСА (ТЕМЫ), БЕСЕДУ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ 1. Содержание. Содержание ответа соответствует заявленной теме – 2 балла; содержание ответа отклоняется от заявленной темы – 1 балл, содержание ответа не соответствует заявленной теме – 0 баллов. 2. Раскрытие темы. Тема раскрыта полностью – 2 балла. Тема раскрыта не полностью – 1 балл. Тема не раскрыта – 0 баллов. 3. Структура представления ответа. Ответ логически выстроен в соответствии с заявленной темой и поставленными задачами – 2 балла. Нарушение логики представления ответа – 1 балл. Логика представления ответа отсутствует – 0 баллов. 4. Представление информации. Студент рассказывает, не читая с листа – 2 балла. Студент рассказывает, иногда обращаясь к тексту – 1 балл. Студент полностью читает текст – 0 баллов. 5. Передача извлеченной информации в форме аннотации. Структура аннотации соблюдена – 1 балл. Структура аннотации не соблюдена – 0 баллов. 6. Языковая грамотность устного сообщения. Речь студента не содержит лексических, грамматических, фонетических ошибок - 2 балла. Лексические, грамматические, фонетические ошибки незначительны и не препятствуют пониманию – 1 балл. Имеются грубые лексические, грамматические, фонетические ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов. 7. Перевод текста. Текст переведён верно, с правильным толкованием использованных терминов – 3 балла. При переводе текста допущены незначительные ошибки, не препятствующие пониманию, термины	экзамен

					употреблены в целом верно – 2 балла. Пре переводе текста допущены серьезные ошибки, препятствующие пониманию текста, термины использованы не всегда адекватно – 1 балл. Текст переведен неверно – 0 баллов. 8. Выбор отрывка на перевод в соответствии с заданием. Отрывок выбран верно – 1 балл. Отрывок выбран неверно – 0 баллов. 9. Владение профессиональной терминологией. Студент грамотно пользуется соответствующей терминологией в соответствующем контексте - 3 балла. Студент допускает незначительные ошибки при использовании терминологии – 2 балла. Студент допускает серьезные ошибки, препятствующие пониманию – 1 балл. Студент не знает терминологии – 0 баллов. 10. Ответы на вопросы. Студент четко и грамотно ответил на все вопросы - 2 балла. Студент ответил не на все вопросы - 1 балл. Студент не ответил на вопросы – 0 баллов.	
--	--	--	--	--	--	--

6.2. Процедура проведения, критерии оценивания

Вид промежуточной аттестации	Процедура проведения	Критерии оценивания
экзамен	Рейтинг обучающегося по дисциплине определяется по результатам текущего контроля. Студент вправе пройти контрольное мероприятие в рамках промежуточной аттестации (зачет/экзамен) для улучшения своего рейтинга и получить оценку по дисциплине согласно п. 2.4 Положения о БРС (приказ ректора от 10.03.2022 г № 25-13/09). Контрольное мероприятие экзамена проводится для тех студентов, рейтинг которых при выполнении контрольных мероприятий в течение семестра составил менее 60%. Контрольное мероприятие экзамена состоит из следующих заданий: 1. Чтение предложенного текста по специальности, обсуждение содержания, ответы на вопросы по тексту, перевод фрагмента. 2. Беглое чтение профессионально-ориентированного текста по специальности и передача извлеченной информации в форме аннотации. 3. Беседа с преподавателем по научной работе магистранта. Использование ИИ при выполнении заданий текущего контроля и промежуточной аттестации регламентировано приказом ЮУрГУ от 15.04.2025 №52-13.09.	В соответствии с пп. 2.5, 2.6 Положения
зачет	Рейтинг обучающегося по дисциплине определяется по результатам текущего контроля. Студент вправе пройти контрольное мероприятие в рамках промежуточной аттестации	В соответствии с пп. 2.5, 2.6 Положения

	(зачет/экзамен) для улучшения своего рейтинга и получить оценку по дисциплине согласно п. 2.4 Положения о БРС (приказ ректора от 10.03.2022 г № 25-13/09). Контрольное мероприятие зачета проводится для тех студентов, рейтинг которых при выполнении контрольных мероприятий в течение семестра составил менее 60%. Контрольное мероприятие зачёта состоит из двух этапов. Аннотирование статьи, раскрытие тезиса (темы), беседа с преподавателем. Использование ИИ при выполнении заданий текущего контроля и промежуточной аттестации регламентировано приказом ЮУрГУ от 15.04.2025 №52-13.09.	
--	--	--

6.3. Паспорт фонда оценочных средств

Компетенции	Результаты обучения	№ КМ									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
УК-4	Знает: Лексико-грамматический минимум в объеме, необходимом для осуществления письменной и устной коммуникации в профессионально деловой и научной сферах; основную профессиональную терминологию на иностранном языке; правила ведения деловой корреспонденции на иностранном языке; правила переработки информации (аннотация, реферат); правила перевода специальных и научных текстов; социокультурную специфику международного профессионально-делового общения	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
УК-4	Умеет: Понимать устную речь (монолог, диалог) профессионально-делового характера; участвовать в международных переговорах, дискуссии, научной беседе, выражая определенные коммуникативные намерения; продуцировать монологическое высказывание по профилю научной специальности/темы, аргументировано излагая свою позицию и используя вспомогательные средства (графики, таблицы, диаграммы, мультимедиа, презентации и т.д.); писать деловые письма; соотносить языковые средства с нормами речевого поведения, которых придерживаются носители иностранного языка; составлять аннотации, рефераты, тезисы	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
УК-4	Имеет практический опыт: Чтения научной литературы в оригинале (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое), предполагающее разную степень понимания и смысловой компрессии прочитанного; стратегиями организации письменной речи; поиска и критического осмысления информации, полученной из зарубежных источников, аргументированного изложения собственной точки зрения; стратегий организации коммуникативной и научно-исследовательской деятельности, исходя из своих образовательных и профессиональных потребностей; публичной речи (сообщения, презентации)	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ОПК-2	Знает: Научную терминологию иностранного языка применительно к области профессиональных исследований.	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ОПК-2	Умеет: Извлекать необходимую профессиональную информацию из иноязычных источников.	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ОПК-2	Имеет практический опыт: Стратегиями информационного поиска на иностранном языке.	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+

Типовые контрольные задания по каждому мероприятию находятся в приложениях.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Печатная учебно-методическая документация

а) основная литература:

1. English for Academics Текст Book 1 A communication skills course for tutors, lectures and PhD students O. Bezzabotnova et al.; In collab. with the British Council. - Cambridge: Cambridge University Press : British Council, 2014
2. Полетаева, Н. А. Английский язык Текст учеб. пособие для магистрантов техн. направлений подготовки Н. А. Полетаева ; под ред. Е. Н. Ярославовой ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Иностр. яз.; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательский Центр ЮУрГУ, 2015. - 156, [1] с.
3. Grussendorf, M. English for presentations Текст M. Grussendorf. - 3rd Impr. - Oxford et al.: Oxford University Press, 2015
4. Чернышева, А. М. Английский язык : English for Masters of Power Engineering [Текст] учеб. пособие для магистрантов энерг. фак. по направлению 13.04.01 "Теплоэнергетика и теплотехника" и др. А. М. Чернышева ; под ред. Е. В. Шапкиной ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Англ. яз.; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательский Центр ЮУрГУ, 2015. - 71, [1] с. ил. электрон. версия
5. Елсакова Р. З. Academic English for Masters : A1-A2 : учеб. пособие для 1 курса магистратуры / Р. З. Елсакова, С. М. Колова, Е. И. Хабилова ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Иностр. яз.; ЮУрГУ. - Челябинск : Издательский Центр ЮУрГУ, 2019. - 71, [2] с. : ил.. URL: http://www.lib.susu.ac.ru/ftd?base=SUSU_METHOD&key=000566854
6. Academic English for Masters : учеб. пособие для магистрантов / Т. Ю. Передриенко и др.; под ред. К. Н. Волченковой ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Иностр. яз.; ЮУрГУ. - Челябинск : Издательский Центр ЮУрГУ, 2018. - 53, [2] с. : ил.. URL: http://www.lib.susu.ru/ftd?base=SUSU_METHOD1&key=000562646

б) дополнительная литература:

1. Английский язык. Грамматические трудности перевода [Текст] учеб. пособие Е. В. Шапкина и др.; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Англ. яз.; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательский Центр ЮУрГУ, 2013. - 58, [1] с. ил. электрон. версия
2. Бахчисарайцева, М. Э. Пособие по английскому языку для старших курсов энергетических вузов [Текст] учеб. пособие для энерг. специальностей вузов М. Э. Бахчисарайцева, В. А. Каширина, А. Ф. Антипова. - 4-е изд., стер., перепеч. с изд. 1983 г. - М.: Альянс, 2014. - 158, [1] с. ил.
3. Гольдберг, А. С. Англо-русский словарь по энергетике и защите окружающей среды [Текст] Ок. 40000 терминов и 5000 сокр. А. С. Гольдберг. - М.: Руссо, 2001. - 767, [1] с.
4. Рябцева, Н. К. Научная речь на английском языке : Руководство по научному изложению. Словарь оборотов и сочетаемости общенаучной лексики Текст новый слов.-справ. актив. типа Н. К. Рябцева ; Рос. акад. наук, Ин-т языкознания. - 4-е изд. - М.: Флинта : Наука, 2006. - 598 с.

5. Рубцова М. Г. Чтение и перевод английской научно-технической литературы : лексико-грамматический справочник / М. Г. Рубцова. - 2-е изд., испр. и доп.. - М. : АСТ : Астрель, 2006. - 382, [1] с.

в) отечественные и зарубежные журналы по дисциплине, имеющиеся в библиотеке:

1. Science in Russia: Ил. науч.-публицист. и информ. журн. / Президиум Рос. акад. наук – Moscou: Nauka, 2002-
2. Journal of energy engineering [Микроформа] : науч.-техн. журн. New York, N.Y. : American Society of Civil Engineers , 1986-

г) методические указания для студентов по освоению дисциплины:

1. How to write a thesis (Изд-во Вильнюсского Университета)
2. Greg Bond. Writing Abstracts for Bachelor's and Master's Theses.

из них: учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студента:

1. How to write a thesis (Изд-во Вильнюсского Университета)
2. Greg Bond. Writing Abstracts for Bachelor's and Master's Theses.

Электронная учебно-методическая документация

№	Вид литературы	Наименование ресурса в электронной форме	Библиографическое описание
1	Дополнительная литература	Учебно-методические материалы кафедры	Онлайн курс для магистрантов и аспирантов «English for Researchers» («Critical Reading Skills»; «Presenting at International Conferences»; «How to Write a Paper in English») http://www.lib.susu.ac.ru/ftd?base=SUSU_METHOD1&key=000514211
2	Дополнительная литература	ЭБС издательства Лань	Поликанова, Е. Г. English for Power-Engineering Students : учебное пособие / Е. Г. Поликанова. — Чита : ЗабГУ, 2022. — 177 с. — ISBN 978-5-9293-3014-8. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. https://e.lanbook.com/book/271373

Перечень используемого программного обеспечения:

1. ФГАОУ ВО "ЮУрГУ (НИУ)" - Портал "Электронный ЮУрГУ" (<https://edu.susu.ru>)(бессрочно)

Перечень используемых профессиональных баз данных и информационных справочных систем:

Нет

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Вид занятий	№ ауд.	Основное оборудование, стенды, макеты, компьютерная техника, предустановленное программное обеспечение, используемое для различных видов занятий
Самостоятельная работа студента	464 (2)	Сервер, мультимедийный компьютерный класс, принтер, телевизор, доступ в мультимедийный каталог
Практические занятия и семинары	464a (2)	Мультимедийный проектор, проекционный экран, компьютер, телевизор, Интернет, доступ в мультимедийный каталог

Зачет	369 (1)	Кабинет дистанционного обучения: компьютер, веб камера, мультимедийный проектор, проекционный экран, Интернет, доступ в мультимедийный каталог
Практические занятия и семинары	366 (1)	Компьютер, мультимедийный проектор, проекционный экран, CD магнитофоны, Интернет, доступ в мультимедийный каталог
Практические занятия и семинары	459 (1)	Мультимедийный комплекс, включающий в себя ПК, аудиосистему, проектор, экран настенный с электроприводом, телевизор.
Практические занятия и семинары	447 (2)	Компьютер, телевизор, DVD, CD магнитофоны, Интернет, доступ в мультимедийный каталог, мультимедийный проектор, проекционный экран